

---

Rapport du maire  
sur la situation financière

de l'arrondissement de  
Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension

---

Anie Samson  
Septembre 2008

---

Chers collègues du conseil,  
Chers membres de la direction,  
Chers membres de la STM et représentants de la police et du service incendie,  
Chères citoyennes,  
Chers citoyens,

Pour une troisième année consécutive et au nom de mes collègues du conseil d'arrondissement, j'ai le plaisir de vous présenter les résultats budgétaires de 2007 et de vous dresser le bilan de l'année en cours.

## Résultats au 31 décembre 2007

L'enveloppe budgétaire 2007 de l'arrondissement de Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension s'établissait à 68,3 M\$.

Soulignons qu'à la suite de l'hiver exceptionnel que nous avons connu, notre exercice financier s'est soldé par un déficit d'opération de 1,67 M\$.

À ce montant s'ajoute une obligation de 329 300 \$ à titre de contribution à l'équilibre budgétaire de la Ville de Montréal.

Le résultat final de l'exercice financier 2007 fait donc état d'un déficit de 2,01 M\$.

L'élément majeur expliquant ce résultat est évidemment les quantités et le nombre de précipitations de neige reçues durant l'hiver 2007-2008. En fait, des précipitations totalisant 491,6 cm se sont abattues sur Montréal ce qui a nécessité pas moins de 8 chargements. À ce chapitre, il est important de rappeler que le budget de l'arrondissement prévoit habituellement cinq chargements pour une moyenne de précipitations de 200 cm.

Le résultat 2007 de l'opération neige est donc directement lié à cette situation exceptionnelle. Les seules opérations de déblaiement et d'enlèvement de la neige en plus de l'épandage d'abrasif ont coûté 10,5 M\$. Il en résulte un déficit de 2, 3 M\$ attribuable à cette seule activité.

L'arrondissement a toutefois réussi à dépasser de 681 600 \$ ses prévisions initiales de revenus. Entre autres, la délivrance de différents permis et certificats de localisation compte pour près de 500 000 \$; les revenus de locations d'aré纳斯 ont dépassé la prévision initiale de 140 000 \$.

Par ailleurs, l'arrondissement doit soumettre un plan de remboursement pour son déficit global de 2,01 M\$ parce qu'il est légalement tenu à l'équilibre financier.

Plutôt que de choisir la méthode facile en imposant une taxe, nous avons retenu, pour éviter tout impact aux services offerts à la population, d'utiliser les surplus suivants accumulés lors des exercices financiers antérieurs :

▪ Surplus libre	759 700 \$
▪ Réserve pour imprévus	153 200 \$
▪ Réserve neige	824 300 \$
▪ Réserve pour ester en justice	219 600 \$

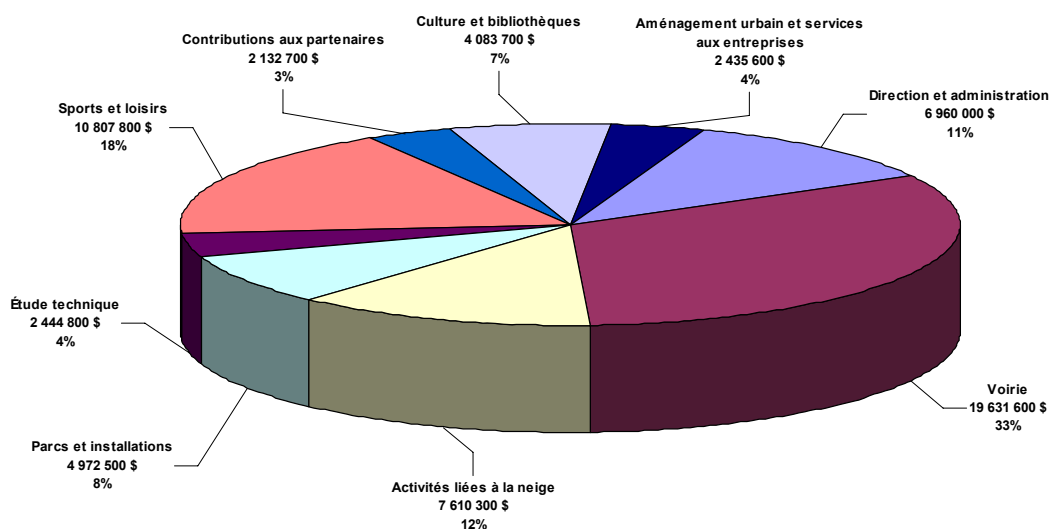
Pour réaliser l'équilibre budgétaire 2007 avec les surplus de l'arrondissement, le conseil d'arrondissement a procédé à certains réaménagements des projets d'investissements adoptés en début d'année de façon à libérer un montant de 600 000 \$. Des travaux d'entretien d'immeubles ont aussi été retardés en tenant compte d'analyses reçues de firmes spécialisées.

Ainsi au 31 décembre 2007, les soldes de surplus de gestion de l'arrondissement s'établissent à 94 600 \$.

## Dépenses d'exploitation

### Répartition du budget 2007

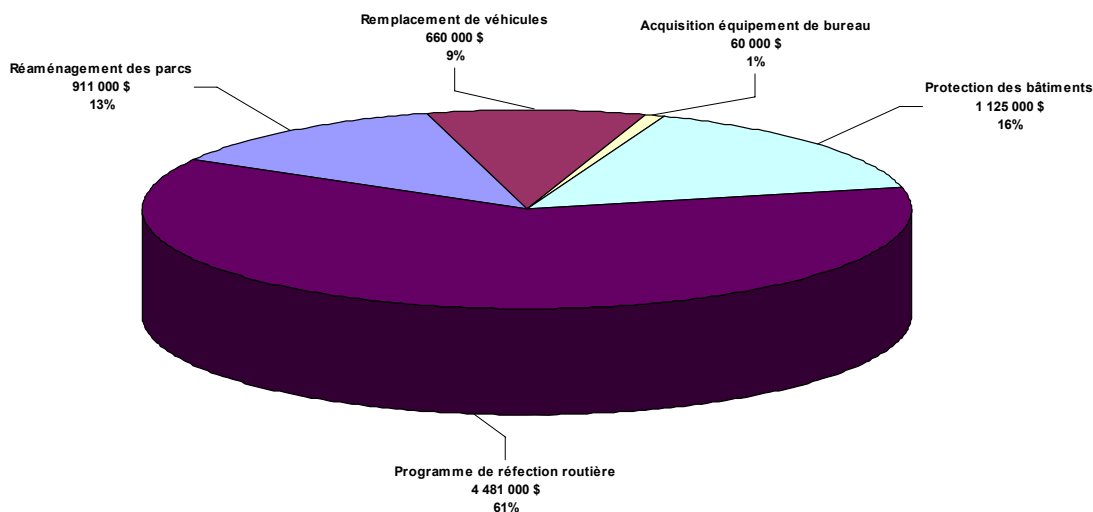
#### 61 079 000 \$



## Programme triennal d'immobilisations

### Répartition du budget 2007

7 237 000 \$



## Budget 2008

L'année 2008 s'est amorcée dans un contexte de rationalisation visant à procéder à des réductions budgétaires importantes.

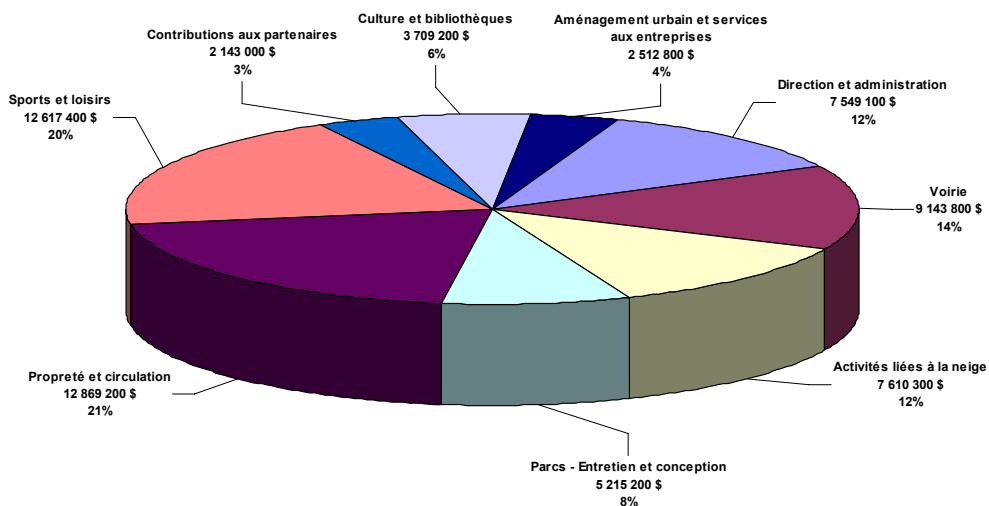
De fait, l'arrondissement a mis en œuvre les dispositions adoptées dans le cadre de la RASOP (Revue des activités, des services, des opérations et des programmes) entreprise dans tout l'appareil administratif par la Ville de Montréal. L'enjeu était de taille : procéder à des rationalisations d'effectifs de 18 personnes/année tout en maintenant l'ensemble des services aux citoyens.

À ce jour, nous pouvons conclure que l'objectif est pleinement atteint.

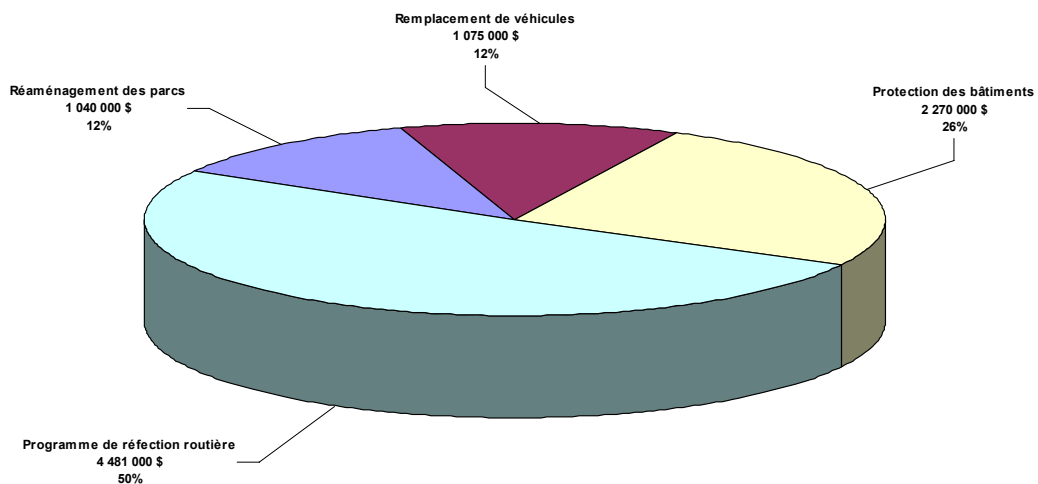
L'enveloppe budgétaire adoptée pour 2008 est de :

Budget d'exploitation :	63,4 M\$
Programme triennal d'immobilisation :	8,8 M\$
	-----
	72,2 M\$

## Dépenses d'exploitation Répartition du budget 2008 63 370 000 \$



## Programme triennal d'immobilisations Répartition du budget 2008 8 866 000 \$



## **DÉFICIT ANTICIPÉ :**

Toujours dans la foulée des précipitations exceptionnelles connues à l'hiver 2007-2008, des impacts majeurs sont déjà prévus en ce qui concerne l'équilibre budgétaire de l'arrondissement.

Les opérations de déneigement, selon les prévisions actuelles, généreront un déficit estimé à 3,6 M\$ pour l'année 2008. Le coût des contrats de transport et de chargement, les locations de machinerie, les dépenses de main-d'œuvre et les coûts additionnels de carburant expliquent cet important déficit d'opération prévu.

L'arrondissement est maintenant dépourvu de réserves pour épancher tout excédant des dépenses occasionnées par le déneigement, le surplus ayant déjà servi à éponger le déficit 2007.

Un important plan de compression budgétaire évalué à 734 000 \$ a été mis de l'avant pour réduire le déficit anticipé. Des actions telles que le non remplacement des postes vacants de même que la réduction de certaines dépenses administratives, des économies d'entretien et de gestion de notre parc immobilier, des délais dans l'attribution de contrats d'expertise et le provisionnement des crédits alloués pour ester en justice sont au nombre des mesures adoptées.

Au chapitre des revenus, nous comptons sur des revenus additionnels de 900 600 \$ générés par l'émission de permis de construction et d'occupation du domaine public, ainsi que par la location d'aré纳斯. Des ventes de terrains et d'actifs évalués à 925 000 \$ en 2008 réduiront d'autant le déficit global anticipé. Ce dernier, dans l'hypothèse d'un hiver 2008 plus clément, devrait s'établir à 1,1 M\$.

Deux situations découlent de cette prévision : un manque de liquidité de 2 M\$ pour permettre la gestion de l'ensemble des opérations courantes et un déséquilibre financier à corriger.

À cet égard, le directeur principal du Service des finances de la Ville de Montréal a été rencontré. Deux mesures ont été envisagées : le provisionnement des liquidités requises et le remboursement sans intérêt sur une période de trois ans du déficit d'opérations. Ces mesures devront cependant être soumises au comité exécutif de la Ville de Montréal.

Le directeur principal proposera aussi des moyens permettant de pallier le manque de liquidité occasionné par un déficit de 2,1 M\$ au Centre de déversement de neige usée Saint-Michel. Ces mesures feront l'objet de recommandations dans le processus d'adoption du prochain budget de la Ville de Montréal.

## Réalisations 2008

À cette étape de la présentation, je me permettrai de mettre en relief les principales réalisations de l'arrondissement, malgré la situation financière fragilisée.

### *Direction et administration*

- ⊗ **Politique d'accès à l'égalité à l'emploi** : À l'instar des années précédentes, la direction de l'arrondissement a priorisé les embauches ciblées dans son programme d'égalité en emploi. Ainsi, une proportion de plus de 34 % du personnel embauché dans les sept (7) premiers mois de l'année est issue des communautés culturelles et des minorités visibles. De plus, 77 % de ces nouveaux employés sont des femmes.

Dans le but d'assurer une plus grande représentativité des communautés culturelles et des minorités visibles au sein de sa main-d'œuvre, un plan triennal d'action en matière d'égalité en emploi a également été déposé auprès de l'administration municipale.

- ⊗ **Accessibilité universelle** : Un montant de 31 000 \$ nous est alloué pour la réalisation d'interventions dans les bâtiments suivants : centre Patro Le Prévost, centre communautaire Villeray (660, rue Villeray Est) ainsi que la bibliothèque de Saint-Michel. Ces travaux permettront de corriger les principales déficiences qui ont été rapportées pour ces lieux.
- ⊗ **Une contribution à l'environnement** : Encore cette année, plusieurs initiatives à caractère environnemental ont été mises de l'avant par l'ensemble des directions de l'arrondissement :
  - achat de sept (7) bicyclettes électriques pour le déplacement des employés de la direction des Travaux publics,
  - travaux dans le clos de l'Épée pour améliorer l'efficacité énergétique,
  - augmentation du nombre de places de stationnement dédiées à Communauto dans le domaine privé suivant nos recommandations,
  - utilisation de papier recyclé dans la plupart de nos publications,
  - vente de sacs réutilisables dans les bibliothèques,
  - utilisation d'appareils de dosage pour les produits d'entretien devant être mélangés
  - impression de documents recto/verso
  - interdiction de la marche au ralenti inutile des véhicules, etc.

## Travaux publics

- ⊗ **Programme de réfection routière** : Pour l'année 2008, 4,4 M\$ ont été investis à la réparation de rues parmi les plus endommagées de l'arrondissement tel que, la rue Molière, Des Grandes Prairies, Ogilvy, Faillon, Gounod et Leman.
- ⊗ **Nids-de-poule** : Comme chaque année, l'arrondissement a loué pendant 8 semaines au printemps, un appareil de colmatage de nids-de-poule pour un montant de 90 000 \$.
- ⊗ **Déneigement** : Il a été effectué cette année par cent cinquante (150) employés et quatre (4) entreprises privées. Nous avons fait l'acquisition de trois (3) tracteurs chargeurs et de trois (3) têtes de souffleuses pour un montant de 650 M\$, dans le souci d'offrir un meilleur service au citoyen.
- ⊗ **Propreté** : Nous avons poursuivi cette année nombre d'activités mises de l'avant en 2007. À titre d'exemple, nous avons continué la collecte des déchets encombrants à journée fixe, soit une journée par semaine par district, et nous avons poursuivi les rencontres du comité de propreté pour résoudre les cas les plus problématiques. En outre, nous avons mis en oeuvre une nouvelle équipe de soir qui, en plus de l'équipe de fin de semaine déjà en place, contribue activement au maintien de la propreté dans les rues.

L'arrondissement a également acheté sept (7) triporteurs électriques et deux (2) tracteurs lave-trottoirs.

- ⊗ **Signalisation** : Dans le dossier des zones scolaires, l'arrondissement a apporté une attention particulière à la sécurité routière aux abords des écoles. Appuyés par les conseils d'établissement et les comités de parents, nous avons fait l'acquisition de quatre (4) afficheurs à vitesse fixe, que nous ajoutons aux quatre (4) autres mobiles acquis en 2007. Nous avons procédé à l'installation d'une signalisation plus adéquate aux abords de quatre (4) écoles ciblées, Écoles Saint-Gérard, Marie-Favery, Saint-Grégoire-le-Grand et Saint-Bernardin. D'autre part, de la signalisation indiquant des zones scolaires a été installée sur des rues principales telles que Crémazie, Papineau, Lajeunesse et Christophe-Colomb.

Nous avons aussi procédé à la mise en place d'un comité de circulation avec les responsables de la section de la circulation de l'arrondissement et les responsables de la police de chaque district.

- ⊗ **Mobilier urbain** : Ajout de vingt-cinq (25) supports à vélo, remplacement et ajout de vingt-cinq (25) bancs en plastique recyclé et de trente (30) poubelles.



⚙ **Aménagement et mise aux normes des parcs et aires de jeux :** Deux chantiers sont en cours, les parcs touchés sont :

- François-Perrault (Phase 2 – 300 000 \$)
- Joseph Robin (250 000 \$)

## *Culture et bibliothèques*

Toujours dans le but de permettre à un plus grand nombre de citoyens de profiter de notre programmation culturelle, nous avons encore cette année, mis l'emphase sur l'accessibilité et la médiation.

### ⚙ **Bibliothèques**

- De janvier à juillet, nos trois bibliothèques ont accueilli environ **257 400 visiteurs, totalisant près de 1/2 de million de prêts.**
- Le Bibliobus a pour sa part effectué près de **7 000** prêts durant la même période.
- D'ici la fin de l'année, le personnel des bibliothèques aura organisé plusieurs centaines d'activités destinées à des publics variés : expositions, animations, accueil et initiation, formation et internet.
- Par l'entremise de programmes de soutien, tels *Bibliothèque à la rescousse, Éveil à la lecture et à l'écriture, Contact, Mots partagés, Une naissance un livre et les Livres dans la rue*, il aura sensibilisé des centaines de familles à la lecture et au plaisir de fréquenter les bibliothèques.
- Nos collections se sont enrichies et diversifiées. Les résidants de l'arrondissement peuvent maintenant emprunter des CD et des DVD. Ils peuvent également faire livrer à leur bibliothèque des ouvrages appartenant à l'une ou l'autre des 43 bibliothèques du réseau montréalais.
- Nouveauté pour l'année 2008, nos bibliothèques offrent maintenant l'Internet sans fil (« wi-fi »).
- Afin de mieux rejoindre la clientèle jeunesse, les trois bibliothèques ont mis l'accent sur le développement de liens solides avec les **écoles de quartier**, approchant à la fois professeurs et directions d'école. Des activités novatrices telles des lancements écoles-familles et des rencontres écoles-parents-bibliothèques ont eu lieu dans nos installations.
- Trop à l'étroit dans ses locaux actuels, la **bibliothèque Le Prévost** a fait l'objet d'une étude de faisabilité quant à la possibilité d'un agrandissement futur.

- Dans les semaines à venir, la **bibliothèque de Saint-Michel** procédera au lancement d'une publication à caractère historique : *La petite histoire de Saint-Michel*.

### ⚙ **Maison de la culture**

- En 2008, **quarante-trois (43) spectacles** grand public auront été présentés à **7 175 spectateurs** à la salle de diffusion de Parc-Extension et à l'auditorium Le Prévost. À cela s'ajoutent **trente-quatre (34) représentations** offertes directement aux écoles du territoire, rejoignant ainsi **8 758 élèves**.
- L'**offre culturelle estivale** s'est poursuivie cette année encore grâce aux spectacles du **Théâtre de la Roulotte** et des **Concerts Campbell**.
- Nous avons peaufiné la mise sur pied du **programme Hors les murs**. Ce programme **unique et novateur** nous permet de rapprocher la culture du public en mettant en présence un peu partout sur le territoire des artistes, des œuvres et des citoyens. De concert avec des établissements ou des organismes communautaires, nous avons ciblé des groupes de citoyens, nous leur avons taillé des événements sur mesure et nous sommes sortis de nos installations pour aller présenter nos activités directement dans leur environnement. Ainsi, avec la trentaine d'événements présentés (en musique, en poésie, en théâtre et en arts visuels), nous avons atteint environ 8000 citoyens.
- D'ici la fin décembre, deux programmes de **médiation culturelle** (*Culture atout et ÔS avec nous*) auront permis, d'ici la fin décembre, à près de 2000 personnes de visiter des institutions culturelles de l'arrondissement et d'en découvrir les richesses, ou encore, de s'initier à l'art de la danse en compagnie d'une troupe professionnelle.
- Comme pour les années précédentes, un budget est réservé pour l'aménagement d'une **maison de la culture** au 911, rue Jean-Talon. Les résultats d'une étude sur la nature de propriété seront bientôt connus.
- Nous avons poursuivi la programmation d'**Un Temps pour l'art**, destinée aux personnes de 50 ans et plus, et offerte en collaboration avec la FADOQ.

- ⊗ **Art public** : Après deux murales peintes dans le quartier de Saint-Michel (*une au Centre éducatif communautaire René-Goupil et l'autre aux Habitations des Érables*), par l'organisme MU, une troisième murale est en voie d'être réalisée dans le quartier de Villeray. Sous le thème Montréal ville de rencontre entre les cultures, la murale a été peinte sur les HLM Saint-Georges situés à l'angle des rues Lajeunesse et Jean-Talon. Parallèlement à la création de la murale, MU a offert au cours de l'été quatre ateliers sur l'art de la murale aux jeunes de la Station 13/17.

Dans Parc-Extension, l'un de nos partenaires, P.E.Y.O., prépare la réalisation d'une quatrième murale qui sera complétée en début d'automne. **La contribution de l'arrondissement pour ces projets d'élève à 20 000 \$.**

## *Sports et loisirs*

Diversité, qualité et accessibilité sont au cœur des priorités d'action en matière de sports et de loisirs.

- ⊗ **Activités pour tous** : Cet automne, **sept cents (700) activités** de sports et de loisirs ont été offertes aux résidants, par le biais des partenaires de l'arrondissement, soit, sensiblement le même nombre que les années précédentes. Notre nouveau bulletin d'arrondissement – **Le tournesol** dresse un excellent portrait de toutes les activités offertes dans l'arrondissement.
- ⊗ **Sécurité aquatique** : La procédure visant l'analyse de l'eau dans l'ensemble des piscines et pataugeoires a été bonifiée et est en conformité avec la nouvelle réglementation émanant du gouvernement du Québec. Une somme de 7000 \$ a été réservée de façon récurrente à l'**achat de produits** et à la **formation du personnel**. Les règles d'hygiène ont également fait l'objet d'une campagne d'information dans toutes les installations. Les résultats des tests de laboratoire ont confirmé que la qualité de l'eau respectait à la lettre les normes gouvernementales.
- ⊗ **Arénas** : Fermé depuis août 2007, en raison d'un problème majeur du système de réfrigération et de fissures sous la dalle de béton, l'aréna Jean-Rougeau sera converti en un centre multisports et de loisirs. Les travaux requis pour la conversion de l'immeuble coûteront près d'un million de dollars. Une fois converti, l'édifice servira de plateau sportif pour une foule d'activités destinées à un large public. On y prévoit, dès septembre 2009, la tenue d'activités comme le handball, le basketball, le rugby en fauteuil roulant, le soccer, ainsi que d'autres activités de loisirs et de sports individuels.

Précisons que la plupart des activités prévues à l'aréna Jean-Rougeau ont été relocalisées sur les trois autres glaces de l'arrondissement, soit dans l'aréna Howie-Morenz et de Saint-Michel. De plus, toutes les compétitions prévues à l'automne 2007 et l'hiver 2008 ont pu avoir lieu.

Le club de hockey Canadien inc. aura 100 ans en 2009. Afin de souligner l'événement, les trois glaces des arénas Howie-Morenz et Saint-Michel afficheront le logo de la 100<sup>e</sup> saison du Canadien dès la saison 2008-2009.

- ⊗ **Jardins communautaires** : Ils sont au nombre de sept (7). Une promotion lancée au printemps dans le district de Saint-Michel et intitulée *Jardiniers recherchés* a permis de mieux faire connaître ce loisir écologique et d'attribuer aux horticulteurs amateurs des jardinets inoccupés. Les citoyens peuvent, depuis 2008, s'inscrire par le biais des deux (2) bureaux Accès Montréal.
- ⊗ **Camps de jour et animation dans les parcs** : Près de **2200 jeunes** de 6 à 12 ans se sont inscrits chaque semaine dans les vingt-et-un (21) camps de jour de nos organismes partenaires. Le service **d'animation dans les parcs** s'est poursuivi. Cet été, nos animateurs étaient présents dans dix (10) parcs. Un réaménagement des horaires a permis de rejoindre une clientèle plus large, tant chez les jeunes, plus particulièrement en soirée, que chez les familles principalement les samedis et dimanches.
- ⊗ **Événements publics** : Nos citoyens avaient le cœur à la fête cet été. Quelque **200 événements** se sont succédé, couvrant l'ensemble des districts. Ces événements sont organisés par des organismes ou des citoyens. La contribution de l'arrondissement se fait par le biais de conseils logistiques, d'émissions de permis, de demandes de dérogation, de prêt de matériel (par exemple des tables de pique-nique, des poubelles, des barricades) et de services d'entretien.
- ⊗ **Événements sportifs destinés aux jeunes** : Près de trois cents (300) jeunes athlètes ont dignement représenté l'arrondissement lors de la **31<sup>e</sup> édition des Jeux de Montréal** en avril 2008. Au terme des jeux, la délégation de Villeray—Saint-Michel—Parc-Extension a remporté trois trophées disciplinaires, soit en patinage de vitesse, en soccer et en taekwondo ITF. Cette grande célébration sportive a été précédée pour la deuxième année consécutive d'un autre événement du même genre, mais réservé aux jeunes de notre territoire inscrits aux activités de notre programmation : le **Festival sportif de l'arrondissement**. À l'issue de ce festival sportif qui a eu lieu au mois de février, plusieurs jeunes se sont qualifiés pour représenter l'arrondissement aux Jeux de Montréal.

En août, les 12-24 ans ont pu, de leur côté, prendre part aux Jeux de la Rue. Ainsi, quatre-vingt-sept (87) jeunes nous ont dignement représentés et des équipes de basket-ball, soccer et cricket se sont mérité la médaille d'Or. Cette compétition a été précédée des préliminaires qui se sont déroulés au parc Jarry en juin où plus de cent quatre-vingts (180) jeunes étaient inscrits.

- ⊗ **Fête des bénévoles** : Pour remercier les nombreux bénévoles qui donnent généreusement de leur temps dans l'arrondissement, nous organisons chaque année une soirée qui réunit près de six cents (600) personnes. La fête de 2008 devrait avoir lieu en novembre.
- ⊗ **Organismes** : En 2008, la Direction s'est dotée d'orientations claires et d'objectives en matière de reconnaissance des organismes oeuvrant sur son territoire, conformément avec sa mission et les objectifs particuliers de l'arrondissement par le biais d'un cadre de référence en matière de reconnaissance des organismes. À ce jour, cent seize (116) organismes de l'arrondissement ont reçu une reconnaissance officielle.
- ⊗ **Piscines extérieures** : Depuis l'été 2008, les citoyens ont pu bénéficier de la gratuité des piscines extérieures la fin de semaine. Cette initiative s'inscrit dans le cadre du plan d'action famille de l'arrondissement.

## *Développement social*

En matière de développement social, les priorités demeurent la lutte à l'exclusion des populations les plus vulnérables de notre arrondissement. Prévenir la marginalisation des jeunes, favoriser la cohésion sociale, travailler avec le milieu pour des actions concertées sont parmi les orientations toujours priorisées.

- ⊗ **Lutte à la pauvreté et à l'exclusion sociale** : Par le biais du contrat de Ville, l'arrondissement a permis la consolidation de **vingt-six (26) projets totalisant 600 213 \$**. Les principaux domaines touchés sont la sécurité alimentaire, l'animation de milieu, les activités sportives pour les jeunes à risque, le travail de rue et la médiation sociale. S'ajoutent le développement d'activités artistiques dans des locaux réservés aux 18-30 ans et la mise en place d'un nouveau local communautaire dans l'est de Villeray.
- ⊗ **Tables de concertation** : **34 466 \$** ont été accordés aux deux (2) tables de concertation qui couvrent deux (2) quartiers de l'arrondissement, soit Saint-Michel et Villeray.
- ⊗ **Sécurité urbaine** : **186 862 \$** ont été accordés au programme Tandem pour diverses interventions de prévention en sécurité urbaine dans les trois (3)

quartiers de l'arrondissement.

Par ailleurs, cette année, l'arrondissement a octroyé une somme de **3 800 \$** pour la mise en place d'un projet pilote d'autodéfense qui a été réalisé avec succès en collaboration avec Tandem et la Fondation Pleins Pouvoirs. Ce projet a rejoint un groupe de femmes dans Parc-Extension, de personnes âgées en résidence dans Villeray et des mères bénévoles dans Saint-Michel.

- ⊗ **Programme Gangs de rue** : Dans ce dossier, l'arrondissement a reconduit, par l'octroi d'une somme de **61 081 \$**, deux projets importants qui permettent d'occuper les jeunes à risque, soit des activités sportives encadrées dans le gymnase de l'école Louis-Joseph-Papineau et la pratique de la boxe à cette même école. Plusieurs événements festifs et intergénérationnels ont été organisés au parc Ovila-Légaré dans l'objectif de consolider la réappropriation de cet espace par les citoyens.
- ⊗ **Programme de revitalisation urbaine intégrée** : Une somme de 150 150 \$ a été octroyée par la ville (centrale) pour la réalisation de projets inscrits dans le plan d'action du Chantier de revitalisation urbaine et sociale du quartier de Saint-Michel. Dans le cadre de la lutte à la pauvreté, ces projets touchent notamment l'aide au revenu, l'accès au logement, l'emploi des jeunes, la sécurité alimentaire et la mobilisation des citoyens. De plus, cet automne une rencontre populaire (le Grand rendez-vous) sera organisée pour faire le bilan 2005-2008 du Chantier et prioriser les actions pour 2009-2012.
- ⊗ **Entente triennale entre la Ville et le ministère des Communautés culturelles (MICC)** : une somme totale de **73 500 \$** a été octroyée pour la reconduction de quatre (4) projets visant l'intégration des communautés culturelles (Femmes relais, Formation en milieu sportif, Ça me dit en famille – 2 projets).
- ⊗ **Programme intervention de milieu auprès des jeunes** : une somme totalisant **33 592 \$** a été octroyée par la ville (centrale) pour la mise en place de quatre (4) projets visant l'intégration sociale des jeunes de l'arrondissement (aide aux devoirs dans Parc-Extension; tenue d'un forum jeunesse et des activités de Capoeira dans Saint-Michel; accompagnement de jeunes à risques dans Villeray).
- ⊗ **Programme nouveau urbain** : inscrit dans le volet Sécurité du *Plan d'action du Chantier de revitalisation urbaine et sociale du quartier Saint-Michel*, le projet d'aménagement du parc Champdoré sera financé pour un total de **200 000 \$**.
- ⊗ **Plan d'action familles 2008-2010** : L'année 2008 a vu la mise en place du premier Plan d'action familles de l'arrondissement. Les objectifs généraux de ce plan sont :

- de maintenir et améliorer les services déjà offerts aux familles;
- augmenter la visibilité de nos services et les faire mieux connaître aux familles de l'arrondissement;
- poursuivre l'amélioration du cadre de vie des familles;
- s'assurer que les préoccupations et les besoins des familles soient pris en compte par l'ensemble des services de l'arrondissement en favorisant une approche globale.

L'exercice de préparation du Plan d'action familles nous a permis de poser les premiers jalons d'une « orientation familles » qui demandera la contribution de toutes les directions, de tous les partenaires de l'arrondissement, sans oublier celle des familles. De plus, afin de permettre aux citoyens et aux familles de suivre la démarche engagée, et qui se poursuivra jusqu'en 2010, le Plan d'action familles fera l'objet d'un suivi particulier dans le cadre du bilan annuel des réalisations de l'arrondissement, présenté chaque année, au conseil d'arrondissement.

## *Aménagement urbain et services aux entreprises*

☼ **Émission de permis :** Depuis le début de l'année, la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et le Bureau des permis et des inspections accueillent les citoyens à une nouvelle adresse, soit le 405 de l'avenue Ogilvy. Ce nouveau comptoir de services a été aménagé avec des espaces de consultation privée pour l'émission des permis et de l'inspection.

Entre janvier et août 2008, près de **cinq cent cinquante-sept (557)** demandes de permis ont été reçues, **95 %** des demandes sont déjà traitées et ont fait l'objet de l'émission d'un permis. La performance en matière de construction s'est poursuivie à la hausse et la valeur des travaux est de **73 M\$**, dont près de la moitié ont été réalisés dans le secteur résidentiel permettant l'ajout ou la rénovation de **quatre cent vingt-six (426) nouveaux logements**. Parmi les principaux projets immobiliers approuvés par les autorités de l'arrondissement en 2008 ou dont la construction a débuté, mentionnons notamment :

- **La réalisation d'une coopérative d'habitation dans le quartier Villeray :** Depuis plusieurs années, huit immeubles en état de décrépitude avancée sur l'avenue Christophe-Colomb ont représenté pour l'arrondissement une source de préoccupation. Grâce à un partenariat privé, public et communautaire, ces huit immeubles seront maintenant entièrement rénovés. *Bâtir son quartier*, un organisme à but non lucratif voué au développement de l'habitation communautaire, a réussi à intéresser la firme *Aldo Construction* à acquérir les immeubles. Pour sa part, le promoteur s'engage à céder trois (3) des huit (8) immeubles pour en faire une coopérative d'habitation. Ce projet permettra à un grand nombre de ménages de l'arrondissement à faible et moyen revenus d'accéder à un logement de qualité.

- **Requalification de la carrière Saint-Michel :** Après deux (2) ans de discussions, la Ville de Montréal a conclu au mois de février 2008, une entente avec le promoteur SmartCentres pour la construction d'un complexe commercial dans la partie ouest de la carrière désaffectée. Quatre (4) soirées de consultations publiques ont eu lieu au mois de mai et de juin, plus de cent cinquante (150) personnes ont participé et une vingtaine de mémoires ont été reçus.

En plus de générer des investissements de 200 M\$ dans l'arrondissement, ce projet entraînera de nombreuses retombées locales, telles que :

- La création de mille six cents (1600) emplois, dont la majorité sera accordée aux résidents de l'arrondissement, particulièrement aux jeunes travailleurs du quartier Saint-Michel;
  - La contribution de 1,6 M\$ du promoteur aux équipements sportifs et communautaires de l'arrondissement;
  - La participation financière du promoteur à un fonds consacré au réaménagement ou au développement des parcs de l'arrondissement, de l'ordre de 10 % de la valeur foncière du terrain.
- **Transformation de l'ancienne résidence Eulalie-Perrin :** ce bâtiment architectural d'intérêt élevé sera transformé pour recevoir cent (100) unités de logements pour personnes âgées en perte d'autonomie (investissement de 7 M\$) et pour accueillir une coopérative d'habitation de quatre-vingt-six (86) nouvelles unités de logements (investissement de 8,9 M\$).
  - Un autre projet de transformation qui est en voie d'être réalisé dans l'arrondissement est celui du **Front du parc Jarry, boulevard Saint-Laurent**. Divers nouveaux commerces ont été réalisés tels Pharmaprix, Pianos Bolduc et le siège social de la Caisse populaire Cité-du-Nord de Montréal ainsi qu'une nouvelle résidence pour personnes âgées de cent soixante-douze (172) logements.
  - **L'École nationale du Cirque** a présenté un projet d'agrandissement de son bâtiment afin d'y ajouter des gymnases (investissement de 1,7 M\$) et une résidence pour étudiants (investissement de 1,3 M\$). La résidence aurait douze (12) chambres pouvant loger une vingtaine d'étudiants.
  - **Théâtre des Deux Mondes :** implanté dans l'arrondissement depuis la fin des années 80, à des fins culturelles, le propriétaire de la compagnie de théâtre Les Deux Mondes, souhaite faire des rénovations afin d'accueillir sur une base permanente une nouvelle compagnie de théâtre sans domicile, *La Centrale*, et le doter d'espaces à bureaux, de répétition et de diffusion.
  - **Mise en chantier du Taz :** c'est au mois de mai que les travaux sur le chantier de construction du Taz ont commencé. L'ouverture officielle est toujours projetée pour le printemps 2009.



- **Projet résidentiel Saint-Roch** : ce projet de la firme Samcon prévoit le redéveloppement de la partie non utilisée du terrain au 405 Ogilvy (futur bureau d'arrondissement) en projet d'habitation. Quatre-vingt-six (86) nouvelles unités d'habitation seront construites dans le district de Parc-Extension.
- **Mazda Métro – Papineau** : ce projet d'agrandissement nous permettra de consolider le pôle commercial Crémazie-Papineau. Le projet représente un investissement de 4 M\$ pour l'arrondissement.
- **Centre commercial le Boulevard** : des rénovations au niveau de l'extérieur du bâtiment et le réaménagement des espaces de stationnement ont été entrepris cette année.

À titre d'information, la valeur des recettes générées par l'émission des permis est de 647 000 \$.

- **Inspection** : Jusqu'à maintenant, trois cent cinquante-huit (358) inspections relatives aux **bâtiments** ont été effectuées. Dans le dossier de la **propreté**, ce sont mille quatre cent dix-neuf (1 419) inspections qui ont été réalisées et nous avons remis cinq cent cinquante-six (556) avis d'infraction. Cent vingt-six (126) fouilles de déchets illégaux ont été effectuées. Cinquante-trois (53) constats d'infraction ont été signifiés aux citoyens fautifs.

En matière de **salubrité des logements**, cinq cent quatre-vingt-onze (591) inspections ont été réalisées et treize (13) contrevenants ont été poursuivis devant la cour municipale pour diverses infractions.

**Campagne de propreté** : un nouveau règlement en matière de propreté et civisme a été mis en place. Ce nouveau règlement vise davantage à sensibiliser les citoyens et commerçants à garder leurs domiciles et commerces propres. Une nouvelle équipe d'inspecteurs de soir et de fin de semaine a aussi été mise en place. Mille quatre cents (1 400) places d'affaires ont reçu une lettre personnalisée visant à les sensibiliser à leurs nouvelles responsabilités en matière de propreté.

#### ☼ **Soutien au développement économique local et Services aux entreprises :**

Au cours de l'année, notre direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises a accompagné un regroupement de gens d'affaires de la rue Jarry Est dans ses démarches pour la création d'une association reconnue. Un appui a aussi été offert à l'association commerciale Jean-Talon Est pour la tenue de ventes trottoirs.

Pour la quatrième année consécutive, nous avons poursuivi nos relations avec la Corporation de développement économique communautaire Centre-Nord (CDÉC) dans le cadre de son mandat de Centre local de développement (CLD). Nos actions prioritaires portent sur le secteur tertiaire moteur et manufacturier, soit des entreprises de vingt-cinq (25) employés ou moins. Plusieurs entreprises ont été visitées et divers programmes leur ont été offerts afin de développer l'employabilité de leur personnel.

L'année 2008 a aussi vu l'approbation du Plan Action local en économie et emploi (PALÉE) 2008-2011 par le conseil d'arrondissement. Le plan a été élaboré par la CDÉC en consultation avec le milieu.

Soulignons que notre direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises a accompagné les places d'affaires et entreprises qui ont été visées par la fermeture temporaire du boulevard Pie-IX lors des travaux majeurs d'infrastructures afin de minimiser les inconvénients inévitables qui surviennent lors de tels travaux.

Au cours des prochains mois, l'arrondissement se joindra de plus en plus aux investisseurs locaux -privés et publics- par des activités spéciales telles des inaugurations, levées de terre et remises de clé.

## *Relations avec les citoyens et greffe*

- ⚙ **Bureau accès Montréal :** Depuis 2008, 44 018 citoyens ont fait appel aux services des deux bureaux Accès Montréal de l'arrondissement, principalement pour le paiement de taxes ou de constats d'infraction, pour des assermentations ou pour la carte Accès Montréal.

Rappelons que depuis le 17 mars dernier, le bureau Accès Montréal de Villeray—Parc-Extension est déménagé du 529, rue Jarry Est à nos nouveaux bureaux d'arrondissement situé au 405, rue Ogilvy dans le district de Parc-Extension. Le nouvel horaire des BAM est de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Depuis la mise en place du service 311, nos agents de communications ont reçu à ce jour 26 981 appels, de ce nombre 24 821 (91,99 %) ont été traités.

- ⊗ **Greffe** : De janvier à août, nous avons tenu six (6) séances régulières du conseil d'arrondissement et cinq (5) séances spéciales. À cela s'ajoutent sept (7) séances régulières du Comité consultatif d'urbanisme (CCU) et quatre (4) séances spéciales. Sans mentionner les quinze (15) assemblées de consultations publiques qui ont eu lieu au cours de cette même période. Cette année, près d'une centaine de dossiers d'aménagement urbain ou patrimonial auront été examinés par le CCU.

De juillet 2007 à août 2008, **trente-deux (32) mariages** ont été célébrés dans l'arrondissement. De juin 2005 à aujourd'hui, ce sont au total soixante-dix-huit (78) mariages qui auront été prononcés par les deux célébrantes.

## *Communications*

- ⊗ **Publication de divers documents** : Une belle initiative a pris forme cette année, à la suite du sondage effectué auprès des quelque mille deux cents (1200) citoyens de l'arrondissement, qui nous révélait qu'ils désiraient avoir une publication les informant des activités de l'arrondissement. C'est ainsi que notre journal d'arrondissement, **Le tournesol**, a vu le jour. Publié en soixante-quatorze mille (74 000) exemplaires et livré aux portes des citoyens trois fois par année, **Le tournesol** offre une panoplie de renseignements et d'informations sur les services, les règlements et les grands projets de l'arrondissement. De plus, c'est aussi à l'intérieur de ce journal qu'au mois d'août et de décembre, vous retrouverez le répertoire complet des activités de l'arrondissement pour l'automne 2008 et l'hiver/printemps 2009.
- ⊗ **Campagne de propreté** : Avec la mise en place de notre nouveau Règlement sur la propreté et le civisme, l'équipe de communications a préparé et installé des affiches un peu partout dans l'arrondissement informant les citoyens des amendes prévues au règlement en cas de non-respect du règlement. De plus, l'arrondissement s'est arrimé à la campagne de la Ville centre, « Ménage ton voisinage », qui regroupe la plupart des autres arrondissements. La campagne comporte également la publication de communiqués, de dépliants d'information et l'installation d'oriflammes sur les rues.

- ⚙ **Campagne de sécurité routière** : Sous le thème « La rue, ça se partage prudemment ! » L'équipe de communications a produit un dépliant, annonçant les diverses opérations de sécurité (opération sécurité vélo, opération piétons, opération rentrée scolaire, etc.) qui auront lieu dans l'arrondissement. Des panneaux publicitaires, déclinés en trois versions (automobilistes, cyclistes et piétons) ont aussi été affichés à travers l'arrondissement.

Cette première campagne de sécurité routière, à saveur locale, a été rendue possible grâce à la participation de nos partenaires, tels le service de police, Tandem, le comité de circulation et la Direction des travaux publics de l'arrondissement.

- ⚙ **Événements protocolaires** : signature du livre d'or par le maire principal de la mairie de Limonade, en Haïti, Monsieur Jean DeLaVoix Manguira et le maire adjoint Monsieur Montoban Abdonel, par le consul d'Algérie à Montréal, Monsieur Abdelaziz Sebaa, par les lauréats de *Mon accès à la scène*, les gagnants des trois trophées pour l'arrondissement aux Jeux de Montréal 2008 (patinage de vitesse, soccer et Taekwondo IFT) et par le lauréat de la catégorie Jeune bénévole Prix Claude-Masson, Benjamin Valiquette. Accueil de nouvelles *places d'affaires* et remise de clés de l'arrondissement au Cirque du Soleil, Pharmacie Jean-Coutu, la Caisse populaire Cité du Nord et Canadian Tire, remise de prix aux lauréats de la *Magie des lumières*, l'événement Saluto et la Soirée de reconnaissance des employés retraités de l'arrondissement.

## Perspectives 2009

Le budget préliminaire 2009 comporte des revenus excédentaires pour couvrir une partie du déficit anticipé de 2008, évalué à 1,1 M\$.

Les pistes de solution pour rembourser cette dette s'orienteraient vers la croissance des revenus actuels. Ainsi, celle-ci pourrait être amortie sur une période de 3 ans.

Nous travaillons toujours dans la perspective du maintien ou de l'amélioration des services de proximité. D'ailleurs, notre Programme triennal d'immobilisations ainsi que notre Plan de réfection routière vont être reconduits.

D'ici là, je vous invite à rester alerte quant à ce qui touche la vie municipale, c'est votre droit, mais surtout votre devoir d'y participer.

En terminant, je vous remercie de votre attention et j'espère que les informations données quant à la gestion budgétaire de l'arrondissement vous ont permis d'évaluer l'ampleur de la tâche et surtout des défis quotidiens de notre administration dans la volonté de bien vous servir !